

RU

Мобильные технологии как средство формирования лексической компетенции студентов в профессиональном лингвообразовании

Петрищева Н. С.¹, к. пед. н.; Рыбалко Т. Г.², к. пед. н.^{1,2} Нижегородский институт управления Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации

Аннотация. В условиях современной парадигмы высшего образования лексическая компетенция является основой для формирования профессионально-коммуникативной компетенции будущего специалиста. Одним из способов формирования лексической компетенции могут выступать мобильные технологии. Анализ научно-педагогической литературы показал, что этот вопрос мало изучен. Авторы рассматривают понятие лексической компетенции, описывают методику использования мобильных технологий для её формирования у студентов и приходят к выводам об основных преимуществах и недостатках мобильных технологий в профессиональном лингвообразовании как для студентов, так и для преподавателей.

Ключевые слова и фразы: профессионально-коммуникативная компетенция; лексическая компетенция; информационно-коммуникационные технологии; мобильные технологии; мобильное обучение; профессиональное лингвообразование; смешанное обучение.

EN

Mobile Technologies as a Means to Form Students' Lexical Competence in Professional Linguistic Education

Petrishcheva N. S.¹, PhD; Rybalko T. G.², PhD^{1,2} Nizhny Novgorod Institute of Management (Branch) of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

Abstract. Within the framework of the modern higher education paradigm, lexical competence is considered as a basis of the future specialist's professional communicative competence. Mobile technologies can serve as a means to form lexical competence. The analysis of scientific and pedagogical literature shows that this issue is still insufficiently investigated. The authors examine the notion of lexical competence, describe the methodology of using mobile technologies to form students' lexical competence and identify the basic advantages and shortcomings of using mobile technologies in professional linguistic education as perceived by teachers and students.

Key words and phrases: professional communicative competence; lexical competence; information and communication technologies; mobile technologies; mobile learning; professional linguistic education; mixed learning.

Введение

В настоящее время современная парадигма высшего образования предполагает эффективную организацию учебного процесса с целью формирования как ключевых универсальных, так и общепрофессиональных и профессиональных компетенций. В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования третьего поколения ++, результатом освоения программы бакалавриата является формирование такой универсальной компетенции в категории «Коммуникация», как способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

В современных условиях перед учащимися стоит задача овладеть деловой коммуникацией на основе профессиональной лексики. Такие квалификационные требования к подготовке обусловлены необходимостью

E-mail: ¹ petrischeva76@mail.ru, ² rybalko2001@mail.ru

Научная статья (original article). Дата поступления рукописи (received): 05.11.2019; опубликовано онлайн (published online): 12.03.2020
УДК 378.147 | <https://doi.org/10.30853/pedagogy.2020.1.22>

© 2020 Авторы. ООО Издательство «Грамота» (© 2020 The Authors. GRAMOTA Publishers). Статья открытого доступа. Распространяется в соответствии с лицензией CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

создания условий для формирования у будущих специалистов высокого уровня профессионально-коммуникативной компетенции, в основе которой лежит владение иноязычной профессиональной лексикой. Другими словами, в профессиональном лингвообразовании формирование профессионально-коммуникативной компетенции невозможно без формирования лексической компетенции.

Ряд исследований отечественных ученых-педагогов показал, что лексическая компетенция формировалась различными способами: посредством интенсивной работы над текстом (В. Е. Храброва), посредством игровой деятельности (А. В. Кривогорницина), на основе формирования мотивационной базы обучения (А. Е. Сиземина), при обучении языку специальности студентов технических вузов (Ф. Ш. Рахимова), посредством английского фольклора (И. П. Короткова), при помощи игровых приемов (С. С. Луконина), на основе рефлексивной деятельности (С. В. Козлов), посредством метода ассоциаций (С. А. Бадый-оол), с использованием кластерного подхода (С. А. Песина, О. Л. Зимарева, Ю. Л. Вторушина), на основе внешней информационной основы (Г. Р. Чайникова), на основе фразеологических единиц (Б. Р. Султанов, М. Г. Шамилова, З. И. Абдувоидова). Проанализированный корпус научно-педагогической литературы позволил обнаружить, что вопрос формирования лексической компетенции в профессиональном лингвообразовании средствами мобильных технологий не являлся предметом специального изучения, что и обусловило *актуальность* нашего исследования.

Основная *цель* данной работы заключается в создании методики формирования лексической компетенции у студентов бакалавриата направления подготовки «Прикладная информатика» с помощью мобильных технологий в профессиональном лингвообразовании.

В рамках поставленной цели необходимо решить следующие *задачи*: рассмотреть понятие лексической компетенции, в том числе применительно к профессиональному лингвообразованию, разработать методику формирования лексической компетенции с помощью мобильных технологий у студентов, обучающихся по направлению подготовки 09.03.03 Прикладная информатика (профиль «Корпоративные информационные системы управления»), и выявить основные преимущества и трудности работы с мобильными технологиями.

Научная новизна исследования заключается в доказательстве эффективности созданной методики формирования лексической компетенции у студентов бакалавриата направления подготовки «Прикладная информатика» с помощью мобильных технологий в профессиональном лингвообразовании.

Основная часть

Обращаясь к истории возникновения понятия «компетенция», нельзя не отметить, что его основатель А. Н. Хомский [4] рассматривал термин «компетенция» исключительно как грамматическое явление. Такая трактовка отражала тенденцию того времени, когда в преподавании иностранных языков изучение грамматики доминировало над лексикой.

Однако за последние двадцать лет ситуация значительно изменилась: лексика приобрела актуальность в практике преподавания и обучения студентов иностранному языку. В 90-е годы XX столетия Х. Деллар и М. Льюис стали первыми основателями так называемого «лексического подхода» (Lexical Approach). М. Льюис считал, что язык состоит из грамматизированной лексики, а не лексической грамматики [9]. По его мнению, лексика имеет важное значение, и грамматика должна подчиняться ей, а не наоборот. Вслед за Х. Делларом и М. Льюисом, многие зарубежные исследователи начали признавать доминирующую роль лексики в изучении и обучении языкам.

В настоящее время признано, что лексика является важным компонентом в овладении языком. Так, К. Фолс утверждает, что «при скудном словарном запасе общение значительно ограничено. Ты можешь обходиться без грамматики; без слов обойтись невозможно» [8, р. 2]. У студентов недостаточное знание слов может привести к неудаче в коммуникации, так как они не смогут передать то, что хотят выразить во время разговора или письма. Согласно А. Нейшну [10], это можно преодолеть с помощью систематического повышения лексической компетенции, что будет способствовать повышению общей коммуникативной компетенции, так как богатый словарный запас облегчает такие виды речевой деятельности, как слушание, говорение, чтение и письмо, способствуя эффективному и успешному общению [7].

Анализ научной литературы (Е. В. Вовк, И. П. Короткова, А. Е. Сиземина, А. А. Фетисова, А. Н. Шапов и др.) показал, что на сегодняшний день не существует однозначного трактования сущности понятия лексической компетенции. Новый словарь методических терминов и понятий дает следующее определение лексической компетенции: лексическая компетенция – это знание словарного состава языка и способность им пользоваться в процессе общения [1]. Согласно А. Н. Шапову, лексическая компетенция представляет собой основанную на лексических знаниях, навыках, умениях, а также личном языковом и речевом опыте способность человека определять контекстуальное значение слова, сравнивать объем его значения в двух языках, понимать структуру значения слова и выделять специфически национальное в значении слова [6].

Применительно к профессиональному лингвообразованию формирование лексической компетенции студентов невозможно без учета их профессиональной составляющей. В работах отечественных ученых-педагогов рассматриваются различные аспекты формирования профессиональной лексической компетенции. В. Н. Карташова и Т. Н. Андреевко изучали вопрос формирования профессиональной лексической компетенции будущего учителя иностранного языка [3], С. А. Безбородова рассматривала иноязычную профессиональную лексическую компетенцию с учетом гендерных особенностей студентов [2], Г. Р. Чайникова обозначила основные

компоненты профессиональной лексической компетенции будущего специалиста в области информационных технологий [5]. В рамках данной статьи мы будем рассматривать формирование лексической компетенции студентов, обучающихся по направлению подготовки 09.03.03 Прикладная информатика (профиль «Корпоративные информационные системы управления») именно сквозь призму профессионального лингвообразования.

Поскольку процесс изучения лексики является для студентов трудоемким и зачастую утомительным, преподаватели часто ищут способы облегчить такую рутину. На наш взгляд, одним из эффективных средств является использование мобильных технологий. В основе мобильного обучения (Mobile Learning) лежит использование мобильных устройств связи, как правило, это мобильный телефон и/или планшет. Одним из преимуществ мобильного обучения является его интегративность: мобильное обучение можно комбинировать с разными формами обучения: традиционным, смешанным (Blended Learning), дистанционным и т.д. В профессиональном лингвообразовании возможно использовать следующие мобильные технологии: мобильные приложения, электронные словари, мессенджеры, электронную почту, подкасты и блоги.

Анализ психолого-педагогической литературы и потребности высшего профессионального образования позволил нам выявить противоречие между значительным образовательным потенциалом мобильного обучения и слабым распространением мобильного обучения в отечественных вузах, несмотря на широкую доступность мобильных телефонов и планшетов среди студентов.

Эмпирическое исследование было проведено со студентами, обучающимися по направлению подготовки 09.03.03 Прикладная информатика (профиль «Корпоративные информационные системы управления») на кафедре «Иностранные языки и профессиональное лингвообразование» Нижегородского института управления – филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (г. Нижний Новгород). С целью апробации разработанной нами методики был проведен эксперимент, в котором участвовали две группы 1 курса: контрольная и экспериментальная группы.

Опытно-экспериментальная работа включала в себя *четыре этапа*:

1. *Вводный этап*, целью которого было с помощью таких эмпирических методов, как наблюдение и анкетирование, выявить техническую и психологическую готовность студентов данного направления к использованию мобильных устройств на занятиях по иностранному (английском) языку.

С целью проверки технологической готовности студентов было проведено анкетирование, которое показало, что 100% из респондентов являются обладателями мобильных телефонов, при этом 46% пользуются также планшетами. Было выявлено, что учащиеся являются уверенными пользователями мобильных устройств. В образовательном процессе они преимущественно используют следующие функции своих мобильных устройств: поиск информации, чтение электронных книг, фото- и видеосъемка, диктофон, онлайн-переводчики, общение в социальных сетях и мессенджерах, мобильные приложения и т.д.

Психологическая готовность к применению мобильных устройств в образовательном процессе проверялась с помощью наблюдения и анкетирования. Студенты проявили заинтересованность в предлагаемых средствах: 97% высказались положительно; только у 3% респондентов были сомнения в целесообразности использования мобильных технологий в качестве средства обучения на занятиях по иностранному (английскому) языку.

Таким образом, проведенные анкетирование и наблюдение показали, что большинство студентов было готово к использованию мобильных технологий в процессе обучения как психологически, так и технически.

2. *Отбор и внедрение мобильных технологий*. Для формирования лексической компетенции нами использовались следующие мобильные средства обучения: мессенджер, мобильные словари и мобильное приложение для отработки лексических единиц. Методика работы с данными мобильными технологиями включала в себя, прежде всего, разработку основных критериев отбора мобильных технологий, а именно: бесплатность, оперативность работы, надежность, актуальность и возможность использования в оффлайн режиме. Согласно данным критериям, в результате апробации нами, совместно со студентами, были отобраны следующие мобильные технологии:

- мобильные словари “Computer dictionary” (монолингвальный) и “ABBYY Lingvo” (билингвальный);
- приложения для отработки лексики “Quizlet”;
- мессенджер “Viber”.

Далее студенты знакомились с основными функциями, возможностями и особенностями мобильных средств обучения. Приведем пример одного из заданий на данном этапе.

Задание

Установите на ваш смартфон мобильное приложение для отработки лексики “Quizlet”. Создайте свой набор (сет) карточек по теме “software”. Познакомьтесь с форматом заданий, которые можно выполнять в данном приложении. Какое из них является, на ваш взгляд, самым эффективным / менее эффективным? Опубликуйте результаты прохождения данного теста в мессенджере “Viber”.

3. *Создание интерактивной среды обучения с целью формирования лексической компетенции*. Выбранные мобильные технологии были интегрированы как в аудиторную, так и внеаудиторную работу обучающихся.

На аудиторных занятиях методика работы с мобильными средствами выстраивалась в рамках разных форм взаимодействия в системах «преподаватель – студент», «преподаватель – студенты», «студент – студент», «студент – студенты» и т.д.

Ниже приведем лишь некоторые из заданий, которые мы использовали на занятиях.

Например, в системе «студент – студенты» один студент выступал в качестве преподавателя и проверял у студентов своей мини-группы знание лексических единиц, которые были вынесены на внеаудиторную отработку в мобильном приложении “Quizlet”. Проверка могла осуществляться путем перевода с русского на английский или наоборот, определения слова и т.д.

При взаимодействии «преподаватель – студенты» преподаватель размещал в мессенджере “Viber” изображения с лексическими единицами, а студенты их называли устно. Одним из вариантов подобной работы могло также быть написание лексического диктанта.

В качестве внеаудиторной работы студенты выполняли следующие задания:

- составление своих собственных сетов (наборов) карточек с лексическими единицами в приложении “Quizlet”;
- отработка лексических единиц с помощью нескольких упражнений в “Quizlet”, направленных на разные этапы проработки лексики (например, узнавание или воспроизведение как графической, так и звуковой форм лексических единиц), а также имеющие разный уровень сложности, что позволило дифференцировать процесс обучения;
- отработка лексики с помощью дополнительных онлайн-упражнений, ссылки на которые преподаватель размещал в мессенджере “Viber”;
- изучение информации о лексических единицах в мобильных словарях.

Ниже представлено одно из заданий, вынесенных на внеаудиторную работу.

Задание

С помощью мобильных словарей изучите термин “software”. Найдите основные словосочетания с данным словом, его синонимы. Выделите основные виды программного обеспечения. Определите разницу между понятиями “software” и “program”.

4. *Итоговый этап: сбор, обработка и анализ достигнутых в ходе эксперимента результатов.* Работа с профессиональной лексикой была построена на проверке ее усвоения на трех уровнях: узнавание, репродукция (воспроизведение) и использование в речевой квазипрофессиональной ситуации. Полученные в ходе эксперимента результаты подверглись как количественному, так и качественному анализу.

В конце первого семестра в КГ результаты итогового тестирования показали не очень высокий уровень *узнавания* профессиональной лексики (63%); в ЭГ этот показатель составил 87%. *Воспроизведение* выявило еще больший разрыв между результатами двух групп: КГ – 48% и ЭГ – 81%. Для отслеживания уровня развития лексической компетенции также был принят во внимание процентный показатель *использования изученной профессиональной лексики в квазипрофессиональной ситуации*, который составил 35% для КГ и 68% для ЭГ.

Таким образом, более высокие результаты усвоения новой лексики на всех трех уровнях у экспериментальной группы, на наш взгляд, объясняются эффективностью разработанной нами методики формирования лексической компетенции.

В конце эксперимента нами было организовано анкетирование студентов, где студентам было предложено самостоятельно оценить эффективность использования мобильных средств в формировании лексической компетенции и выявить их преимущества и недостатки. В целом, сами студенты высоко оценили применение мобильных технологий. Результаты анкетирования и наш опыт позволили выявить следующие преимущества использования мобильных средств в профессиональном лингвообразовании:

- *индивидуализация* процесса обучения. У студента есть возможность отрабатывать лексические единицы в удобное для него время и в выбранных им категориях упражнений и т.д.;
- *интерактивность упражнений* делает процесс заучивания лексики не таким монотонным;
- *мониторинг прогресса* как со стороны преподавателя, так и студента;
- *обратная связь от преподавателя* во внеаудиторное время;
- *мобильность*, то есть возможность использовать мобильные средства в удобное время практически в любом месте: в учебной аудитории, дома, в транспорте и т.д.;
- *эргономичность* – информация в мобильном устройстве занимает значительно меньше места, чем бумажные носители: учебники, карточки с лексикой и т.д.;
- *комфортный инструмент* для студентов-представителей «цифрового поколения».

Однако нельзя не отметить и ряд недостатков, а именно:

- *временные затраты* со стороны преподавателя;
- *ограниченные возможности* для отработки умений монологической или диалогической речи;
- *небольшой экран мобильного устройства* вносит ограничения на количество и вид отображаемой информации;
- *ограниченное время работы батареи мобильного устройства*. Данная проблема теряет свою актуальность с появлением портативных зарядных устройств “powerbank”, которые делают пользователей более мобильными. Однако на практике только 37% участников эксперимента имели подобные зарядные устройства на занятиях;
- *ограниченный объем памяти мобильного устройства*. Не всегда у студентов была возможность установить дополнительное мобильное приложение или загрузить объемный файл.

Заключение

Обобщая представленные результаты исследования, проведенного в соответствии с поставленными целью и задачами, отметим, что мобильные технологии выступают в качестве одного из эффективных средств формирования лексической компетенции студентов в профессиональном лингвообразовании, несмотря на выявленные недостатки. Авторами была доказана состоятельность и результативность предложенной методики в ходе эксперимента, который включал в себя несколько этапов: *вводный* (выявление технической и психологической готовности студентов); *отбор и внедрение мобильных технологий*; *создание интерактивной среды обучения и итоговый этап*, включающий в себя сбор, интерпретацию и анализ достигнутых результатов. 93% студентов контрольной группы высоко оценили использование мобильных технологий при изучении лексики и выразили желание продолжать их использование. Нельзя не отметить роль преподавателя, который может превратить мобильный телефон/планшет в мощное орудие обучения, только если работа с мобильными устройствами организована методически и технически грамотно. Более того, разработанная методика способствует не только формированию лексической компетенции, но и позволяет также совершенствовать различные виды речевой деятельности, что, в свою очередь, будет способствовать формированию высокого уровня профессионально-коммуникативной компетенции будущего профессионала.

Список источников

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Безбородова С. А. Развитие иноязычной профессиональной лексической компетенции с учетом гендерных особенностей студентов // Известия Уральского федерального университета. Серия 1. Проблемы образования, науки и культуры. 2016. Т. 150. № 2. С. 151-157.
3. Карташова В. Н., Андреевко Т. Н. Методика формирования профессиональной лексической компетенции будущего учителя иностранного языка // Вестник Кемеровского государственного университета. 2015. № 2 (62). Ч. 3. С. 55-57.
4. Хомский Н. Язык и мышление. М.: Изд-во МГУ, 1972. 123 с.
5. Чайникова Г. Р. Учебный электронный словарь тезаурусного типа как средство формирования информационной основы речевой деятельности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 9 (27). Ч. 1. С. 183-188.
6. Шамов А. Н. Аутентичный текст как средство совершенствования лексического аспекта речи на немецком языке // Иностранные языки в школе. 2010. № 7. С. 20-26.
7. Alqahtani M. The importance of vocabulary in language learning and how to be taught // International Journal of Teaching and Education. 2015. Vol. 3. № 3. P. 21-34.
8. Folse K. Myths about teaching and learning second language vocabulary: What research says [Электронный ресурс]. URL: https://www.pedagogvastervik.se/wp-content/uploads/2016/05/Folse_Myths_Vocabulary_Acquisition.pdf (дата обращения: 28.01.2020).
9. Lewis M. The lexical approach: The state of ELT and the way forward. Hove, England: Language Teaching Publications, 1993. 200 p.
10. Nation I. S. P. What is involved in learning a word? // Nation I. S. P. Teaching and Learning Vocabulary. N. Y.: Newbury House, 1999. P. 29-50.